

Các Lựa chọn Trả nợ các Khoản vay Sinh viên từ Liên bang

Bạn có các lựa chọn đặc biệt để giải quyết khoản nợ vay sinh viên từ liên bang mà các khoản vay tư nhân không có. Những lựa chọn này bao gồm:

Chương trình Trả nợ Theo Thu nhập: Nếu bạn gặp khó khăn về tài chính khiến bạn không thể trả khoản nợ hàng tháng thông thường, bạn có thể trả 10-15% thu nhập có thể chi tiêu tùy ý trong vòng 20-25 năm và phần còn lại của khoản vay sẽ được xóa nợ.

Hợp nhất Nợ Liên bang: Cho phép bạn kết hợp tất cả các khoản vay sinh viên từ liên bang đủ điều kiện của bạn thành một khoản vay duy nhất với một đơn vị thu nợ duy nhất.

Trả nợ sau Tốt nghiệp: Các khoản trả nợ ban đầu thấp hơn và tăng dần theo thời gian.

Trả nợ được Gia hạn: Bạn trả ít hơn mỗi tháng nhưng thời gian vay của bạn kéo dài trong một khoảng thời gian dài hơn.

Xóa nợ theo Luật định: Nếu bạn bị khuyết tật hoàn toàn và vĩnh viễn hoặc trường học của bạn đóng cửa, bạn có thể đủ điều kiện để được xóa nợ các khoản vay liên bang của mình.

Xóa nợ cho Khoản vay của Người làm trong Dịch vụ Công: Nếu bạn làm việc trong dịch vụ công, bạn có thể đủ điều kiện được xóa nợ sau 120 khoản thanh toán đủ điều kiện.

HÃY NHỚ: Không trả nợ khoản vay sinh viên từ liên bang có thể dẫn đến các hậu quả nghiêm trọng. Nếu bạn không trả nợ cho khoản vay sinh viên trong **270 ngày** thì khoản vay sẽ chuyển sang tình trạng **KHÔNG TRẢ NỢ** và sẽ được chuyển cho một **đơn vị thu nợ**. Sau đó, chính phủ có thể thu một phần tiền lương hoặc các khoản trợ cấp từ liên bang của bạn và báo cho các cơ quan tín dụng rằng bạn đã không trả được các khoản vay của mình. Bạn cũng có thể không được nộp đơn xin các hỗ trợ sinh viên từ liên bang khác, hoặc không được hoãn nợ hoặc khất nợ hoặc chọn một kế hoạch trả nợ.



CÁCH THỨC NỘP ĐƠN XIN HỖ TRỢ TÀI CHÍNH CỦA TIỂU BANG VÀ LIÊN BANG

Nộp đơn xin các khoản hỗ trợ sinh viên từ liên bang và tiểu bang bằng cách sử dụng mẫu *Đơn Miễn phí xin Hỗ trợ Sinh viên từ Liên bang (Free Application for Federal Student Aid, FAFSA)* trực tuyến (<https://studentaid.gov/h/apply-for-aid/fafsa>) hoặc sử dụng ứng dụng di động myStudentAid trên điện thoại thông minh

FAFSA là **MIỄN PHÍ**. Bạn không nên trả tiền cho bất cứ người nào cho việc điền đơn.

Trung tâm Thông tin cho Sinh viên của Liên bang (Federal Student Information Center) cung cấp trợ giúp miễn phí tại <https://studentaidhelp.ed.gov/>, hoặc gọi số (800) 433-3243

Ước tính khả năng hội đủ điều kiện của mình cho các khoản hỗ trợ sinh viên từ liên bang bằng cách sử dụng công cụ *FAFSA4caster* (<https://studentaid.gov/understand-aid/estimate>)

Nếu bạn không có giấy tờ cư trú hợp pháp, hãy nộp Đơn cho Đạo luật Giấc mơ California (California Dream Act Application, CDAA) (thay vì FAFSA) có tại <https://www.csac.ca.gov/post/resources-california-dream-act-application>

Nộp đơn cho *Trợ cấp Hứa hẹn California* để học cao đẳng cộng đồng nếu bạn không đủ điều kiện nộp FAFSA hay CDAA (<https://www.cccapply.org/en/money/california-college-promise-grant>)

Xem danh sách kiểm tra Hỗ trợ Tài chính California tại <https://www.csac.ca.gov/pod/financial-aid-checklist>

Gọi điện đến Ủy ban Hỗ trợ Sinh viên California (California Student Aid Commission) theo số (888) 224-7268 để được trợ giúp

(Nguồn: <https://www.csac.ca.gov/how-apply>)



CHI TRẢ CHO CAO ĐẲNG/ĐẠI HỌC: BIẾT RÕ CÁC LỰA CHỌN CỦA BẠN

1/2

Có nhiều lựa chọn khác nhau để giúp bạn chi trả cho việc học cao đẳng/đại học. Bạn có thể chi trả một phần hoặc toàn bộ việc học của mình bằng cách kết hợp các lựa chọn này. Bạn không phải trả tiền cho bất kỳ ai để giúp bạn nộp đơn xin hỗ trợ tài chính. Bạn có thể tìm hiểu về những hỗ trợ này và nộp đơn mà không mất tiền. Hướng dẫn này gồm thông tin về các nguồn hỗ trợ tài chính từ liên bang, California và tư nhân.

HERA

housing and
economic
rights advocates

P.O. Box 29435 Oakland, CA 94604

Phone: 510-271-8443 ext. 300

Fax: 510-868-4521

E-mail: inquiries@heraca.org

www.heraca.org

HỖ TRỢ TÀI CHÍNH LIÊN BANG

TỔNG QUAN

Khoản Trợ cấp: không phải hoàn trả (trừ trường hợp, ví dụ, bạn rút khỏi trường và phải hoàn trả)

Khoản vay: tiền cho vay để học cao đẳng/đại học hoặc trường nghề; bạn phải trả lại khoản vay, cộng với tiền lãi

Vừa học vừa làm: cung cấp việc làm bán thời gian trong thời gian bạn đi học để giúp bạn trả tiền học. *Hỏi văn phòng hỗ trợ tài chính của trường để xem trường có tham gia không*

Không may là hỗ trợ tài chính từ liên bang không dành cho sinh viên không có giấy tờ cư trú hợp pháp. Tuy nhiên, có một số chương trình hỗ trợ từ tiểu bang California cho những sinh viên này (xem bên dưới)

KHOẢN TRỢ CẤP TỪ LIÊN BANG

Khoản Trợ cấp Pell (Pell Grants)

ĐIỀU KIỆN: Sinh viên có khó khăn đặc biệt về tài chính.
SỐ TIỀN: Tối đa là \$6,345 cho năm học 2020-21. Phụ thuộc vào khả năng đóng góp của gia đình, chi phí đi học, học toàn thời gian hoặc bán thời gian, và đi học cả năm học hay chỉ một phần trong năm.

Thông tin Thêm: <https://studentaid.gov/understand-aid/types/grants/pell>

Trợ cấp Bổ sung Cơ hội Học tập của Liên bang (Federal Supplemental Educational Opportunity Grants, FSEOG)

ĐIỀU KIỆN: Trường xác định nhu cầu tài chính
SỐ TIỀN: Khoảng từ \$100 - \$4,000 một năm

Thông tin Thêm: <https://studentaid.gov/understand-aid/types/grants/fseog>

Nếu bạn muốn được tư vấn thêm về việc chọn trường, xin hỗ trợ tài chính hoặc xử lý khoản nợ của khoản vay sinh viên, bạn cũng có thể liên hệ với chúng tôi. Housing & Economic Rights Advocates (HERA - Những người vận động về Quyền Nhà ở và Kinh tế) P.O. Box 29435 Oakland, CA 94604 Điện thoại: 510-271-8443 số máy lẻ 300 Fax: 510-868-4521 E-mail: inquiries@heraca.org
www.heraca.org

Trợ cấp Hỗ trợ học Cao đẳng và Đại học ngành Sư phạm (Teacher Education Assistance for College and Higher Education, TEACH)

ĐIỀU KIỆN: Sinh viên đang hoàn thành hoặc có kế hoạch hoàn thành khóa học cần thiết để bắt đầu sự nghiệp giảng dạy. Chuyển đổi thành các khoản vay sinh viên từ liên bang nếu cam kết không được đáp ứng.

SỐ TIỀN: Tối đa \$4,000 một năm

Thông tin Thêm: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/grants-scholarships/teach>

Iraq and Afghanistan Service Grants

ĐIỀU KIỆN: Sinh viên có cha mẹ hoặc người giám hộ là thành viên của lực lượng vũ trang Hoa Kỳ và đã qua đời khi làm nhiệm vụ quân sự ở Iraq hoặc Afghanistan sau ngày 9/11

Phải không đủ điều kiện nhận Trợ cấp Pell
SỐ TIỀN: Bằng số tiền tối đa của Trợ cấp Pell từ Liên bang cho năm học được cấp trợ cấp nhưng không được quá chi phí đi học của trường đó cho năm được cấp trợ cấp đó

Cho năm cấp trợ cấp 2020-21 (1 tháng 7 năm 2020 đến 30 tháng 6 năm 2021), số tiền tối đa của khoản Trợ cấp Pell là \$6,345

Thông tin Thêm: <https://studentaid.gov/understand-aid/types/grants/iraq-afghanistan-service>



HERA is a not-for-profit legal services organization dedicated to economic justice. For additional information or to request assistance, please contact us at inquiries@heraca.org or (510) 271-8443 ext. 300

KHOẢN VAY SINH VIÊN TỪ LIÊN BANG (Nguồn: <https://studentaid.ed.gov/sa/types/loans>): Sinh viên có thể vay các khoản vay để trang trải chi phí còn lại của trường cao đẳng/đại học sau khi trừ đi tất cả học bổng, trợ cấp hoặc các nguồn hỗ trợ tài chính khác không cần phải trả lại. Khoản vay sinh viên sẽ phải trả lại cộng với tiền lãi. Hiện có bốn loại khoản vay chính cho sinh viên từ liên bang.

Khoản vay Trực tiếp được Trợ cấp (Direct Subsidized Loans)

Các khoản vay được cấp cho sinh viên bậc đại học đủ điều kiện mà chứng minh được rằng họ gặp khó khăn về tài chính

Khoản vay Trực tiếp không được Trợ cấp (Direct Unsubsidized Loans)

Các khoản vay được cấp cho sinh viên bậc đại học, sau đại học và sinh viên là người đã đi làm đủ điều kiện, nhưng việc hội đủ điều kiện không dựa trên khó khăn về tài chính.

Khoản vay Trực tiếp PLUS (Direct PLUS Loans)

Các khoản vay được cấp cho sinh viên bậc sau đại học hoặc sinh viên là người đã đi làm và cha mẹ của sinh viên bậc đại học còn phụ thuộc để giúp trả các chi phí giáo dục không được các khoản hỗ trợ tài chính khác chi trả.

Khoản vay Trực tiếp Hợp nhất (Direct Consolidation Loans)

Cho phép bạn kết hợp tất cả các khoản vay sinh viên từ liên bang đủ điều kiện của bạn thành một khoản vay duy nhất với một đơn vị thu nợ duy nhất.

BẠN CÓ THỂ VAY BAO NHIÊU TIỀN?

Sinh viên bậc đại học: \$5,500 đến \$12,500 mỗi năm, tùy thuộc bạn đang là sinh viên năm thứ mấy và bạn có phụ thuộc vào người khác về tài chính hay không

Sinh viên bậc sau đại học hoặc sinh viên là người đã đi làm: tối đa \$20,500 mỗi năm dưới dạng Khoản vay Trực tiếp không được Trợ cấp. Khoản vay Trực tiếp PLUS cũng có thể được dùng cho phần còn lại của chi phí đi học cao đẳng/đại học mà các hỗ trợ tài chính khác không chi trả

Cha mẹ có con là một sinh viên bậc đại học còn phụ thuộc: bạn có thể nhận một Khoản vay Trực tiếp PLUS cho phần còn lại của chi phí đi học cao đẳng/đại học của con mình mà các hỗ trợ tài chính khác không chi trả